



7.-30.9.2007

[ ]

JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES DE BIENNE  
BIELER FOTOTAGE

NON-LIEU

[WWW.JOUPH.CH](http://WWW.JOUPH.CH)

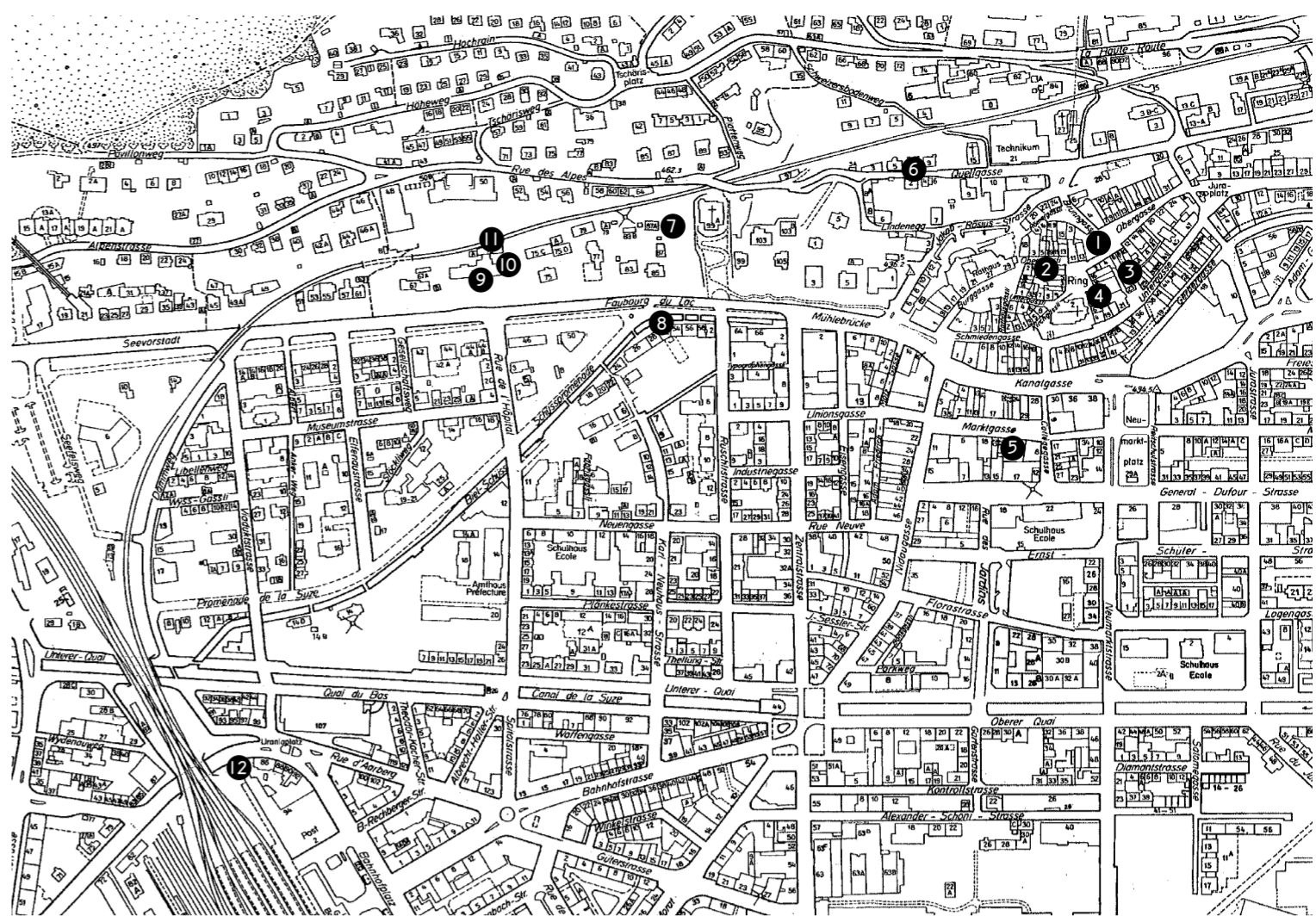
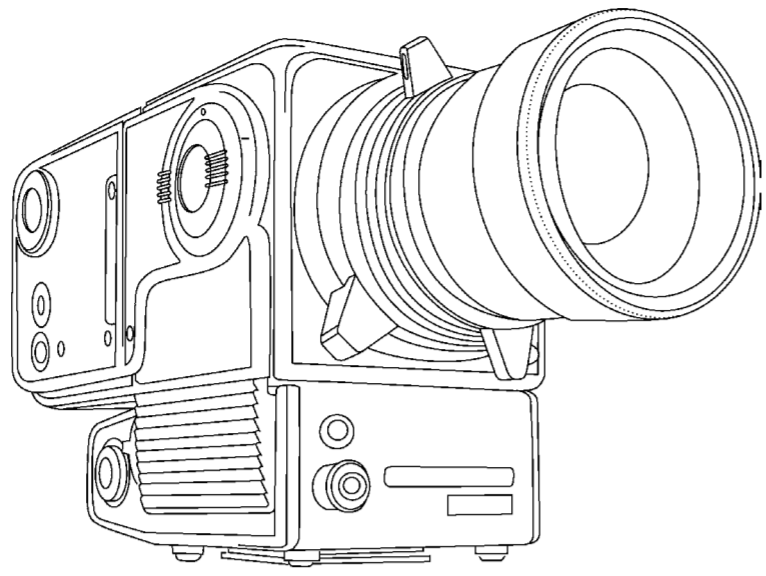
[WWW.BIELERFOTOTAGE.CH](http://WWW.BIELERFOTOTAGE.CH)

7.-30.9.2007

# JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES DE BIENNE BIELER FOTOTAGE

NON-LIEU

WWW.JOUPH.CH  
WWW.BIELERFOTOTAGE.CH



THOMAS ADANK — BJÖRN ALLEMANN — DOROTHÉE BAUMANN — GARANCE FINGER — DAVID GAGNEBIN-DE BONIS — SARAH GIRARD — KATRIN HOTZ — STEFAN JÄGGI — PATRIZIA KARDA — EVA-FIORE KOVACOVSKY — URSULA MUMENTHALER — JON NAIMAN — CHRISTOPH SCHREIBER — RUDOLF STEINER — MIKHAEL SUBOTZKY — JOËL TETTAMANTI — BENOÎT VOLLMER — ECOLE D'ARTS VISUELS BERNE ET BIENNE — ECOLE CANTONALE D'ART DU VALAIS

**NON-LIEU** — Le non-lieu évoque une forme d'absence: l'absence de visibilité et de vitalité de lieux souvent associés à la modernité. S'opposant aux endroits investis par des habitants, d'où proviennent une identité et une communauté, ils ne retiennent que peu de traces de notre passage: nous les traversons, les consomons sans se les approprier. Pour l'anthropologue Marc Augé, les non-lieux sont des espaces d'anonymat qui se constituent en lien à certaines fins (transport, transit, loisir, commerce) et interrogent le rapport que les individus entretiennent avec ces espaces. Dans les expositions présentées aux 11<sup>e</sup> Journées photographiques de Bienne, la figure humaine se fait discrète. Edifices publics, banques, prisons, laboratoires, parcs d'attraction, plages aménagées, laboratoires, cabinets de psychiatres, hôtels ou déserts deviennent ainsi les motifs d'images photographiques qui soulèvent la question de l'ancrage de l'individu dans la collectivité tout en explorant visuellement des structures architecturales et leur intervention sur le lieu.

## AUSSTELLUNGEN EXPOSITIONS

1) Alte Krone/Ancienne Couronne  
Obergasse 1 + Ring  
Rue Haute 1 + Ring  
DAVID GAGNEBIN-DE BONIS(5)  
GARANCE FINGER(14)  
ECOLE D'ARTS VISUELS BERNE ET BIENNE(25)

2) boîte à images  
Obergässli 6  
Ruelle du Haut 6  
BJÖRN ALLEMANN(7)

3) Gewölbe Galerie  
Obergasse 4+6  
Rue Haute 4+6  
MIKHAEL SUBOTZKY(14)

4) Ring 10  
ECOLE CANTONALE D'ART DU VALAIS(24)

5) Loft 26  
Marktgasse 26  
Rue du Marché 26  
DOROTHÉE BAUMANN(6)

6) Galerie Quellgasse 3  
Quellgasse 3  
Rue de la Source 3  
EVA-FIORE KOVACOVSKY(15)

7) Parkplatz bei der Pasquart Kirche  
Park de l'église du Pasquart  
PATRIZIA KARDA(16)

8) Musée Neuhaus  
Schüsspromenade 26  
Promenade de la Suzette 26  
SARAH GIRARD(23)  
CHRISTOPH SCHREIBER(10)  
PATRIZIA KARDA(16)  
BENOÎT VOLLMER(8)  
JON NAIMAN(2)

9) PhotoforumPasquArt  
Seevorstadt 71-75  
Faubourg du Lac 71-75  
JOËL TETTAMANTI(11,12,13)  
RUDOLF STEINER(20, 21, 22)  
STEFAN JÄGGI(9)  
URSULA MUMENTHALER(3)  
THOMAS ADANK(1)  
ECOLE CANTONALE D'ART DU VALAIS(24)

10) espace libre  
Seevorstadt 71-75  
Faubourg du Lac 71-75  
KATRIN HOTZ(17, 18, 19)

11) Filmpodium  
Seevorstadt 71-75  
Faubourg du Lac 71-75

12) Lokal int.  
Aarbergstrasse 84  
Rue d'Aarberg 84  
JOËL TETTAMANTI(11,12,13)



**NICHT-ORT** — Nicht-Orte evozieren eine Art der Abwesenheit: Die Abwesenheit der Sichtbarkeit und der Vitalität der Orte erinnern uns oft an die Moderne. Im Unterschied zu den Orten, welche von ihren Bewohnern geformt wurden und aus welchen Identität und Gemeinschaftsgeist hervorgeht, enthalten die Nicht-Orte kaum Spuren unserer Wege. Wir durchqueren sie, wir machen von ihnen Gebrauch, ohne dass wir sie uns zu Eigen machen. Für den Anthropologen Marc Augé sind die Nicht-Orte anonyme Räume, die sich durch gewisse Ziele konstituieren (Transport, Durchgang, Freizeit, Handel) und die Beziehung, die das Individuum mit diesen Orten einget, hinterfragen. In den gezeigten Ausstellungen der 11. Bieler Fototage, hält sich der menschliche Körper im Hintergrund. Öffentliche Plätze, Banken, Gefängnisse, Labore, Freizeitparks, verlassene Strände, psychiatrische Praxen, Hotels oder Wüsten werden auf diese Weise zu Fotomotiven, die die Frage nach der Verankerung des Individuums in der Gemeinschaft stellen, indem sie visuell die architektonischen Strukturen und ihren Einfluss auf den Ort erkunden.

## PROGRAMM / PROGRAMME

**VERNISSAGE** — Fr/ve, 7.9.2007, 18.30h, PhotoforumPasquArt (#9) — **ANSPRACHE/ALLO-CUTIONS** — Hélène Joye-Cagnard et Catherine Kohler, codirectrices des Journées photographiques de Bienne, Eszter Gyarmathy, Kulturdelegierte der Stadt Biel, François Wasserfallen, chef de l'Office de la culture du canton de Berne, Hugues Houmard, président des Journées photographiques de Bienne — **APERÔ/APERITIF** — 19.30h, Alte Krone/Ancienne Couronne — **ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNGEN/OUVERTURE DES EXPOSITIONS** — 18.30h-19.30h Museen/Musées, 19.30h-21h Altstadt/Vieille Ville — Ab/Dès 22.30h **KONZERT/CONCERT** — ELECTRIC BLANKET, Loft 26 (#5), Bar ouvert ab/Bar ouvert dès 22h

**KOSTENLOSE, ZWEISPRACHIGE FÜHRUNGEN/VISITES COMMENTÉES BILINGUES GRATUITES** — jeden Samstag um 14h (8., 15., 22., 29.9.). Treffpunkt beim Photoforum PasquArt/chaque samedi à 14h (8. 15. 22. 29.9.). rendez-vous au PhotoforumPasquArt — Führungen auch auf Anfrage/Visites commentées aussi sur demande

**VORFÜHRUNGEN IM FILMPODIUM/PROJECTIONS AU FILMPODIUM (#11)** — Fr/ve, 7.9./20.30h: NO MAN'S LAND, Danis Tanovic, F/B/GB/I/SLO 2001, 97', Ov/d,f — Sa/sa, 8.9, 20.30h, NO MAN'S LAND, Danis Tanovic, F/B/GB/I/SLO 2001, 97', Ov/d,f — So/di, 9.9, 20.30h, STALKER, Andrej Tarkowskij, UdSSR 1979, 163', Ov/d,f — Mo/lu, 10.9, 20.30h, STALKER, Andrej Tarkowskij, UdSSR 1979, 163', Ov/d,f

**ÖFFNUNGSZEITEN/HEURES D'OUVERTURE** — Mi-Fr/me-ve 14h-18h, Sa-So/sa-di 11h-18h, Mo-Di geschlossen/lu-ma fermé

**TAGESKARTE/CARTE JOURNALIÈRE** — CHF 17.-/12.- (bis 16 Jahre gratis/jusqu'à 16 ans gratuit) — **ABONNEMENT** — CHF 30.-/20.- — **KOMBITICKET BIELER FOTOTAGE UND CENTREPASQUART/BILLET COMBINÉ JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES DE BIENNE ET CENTRE PASQUART** + CHF 5.-

**EMPFANG UND BILLETVERKAUF/CENTRE D'ACCUEIL ET VENTE DES BILLETS** — Alte Krone/Ancienne Couronne und/et CentrePasquArt

**PUBLIKATION/PUBLICATION** — Eine Publikation erscheint anlässlich der Ausstellung/Une publication paraît à l'occasion de l'exposition

**DANK AN UNSERE PARTNER/INNEN/NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES** — Schul- und Kulturdirektion, Biel/Bienne — Amt für Kultur des Kantons Bern/SWISSLO5 — Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung — Banque Bonhôte, Biel/Bienne — Fondation Vinetum, Biel/Bienne — Ernst Göhner Stiftung Zug — Stiftung der Schweizerischen Landesausstellung 1939 — Cendres + Métaux SA, Biel/Bienne — Pour-cent culturel Migros — Leica Camera SA, Nidau — Photo Vision AG, Biel/Bienne — aquaverde, Biel/Bienne — L'Hebdo, Lausanne — WOZ Die Wochenzeitung, Zürich — ch-arts — Neue Zürcher Zeitung, Dossier Spezial, Zürich — Ecole d'arts visuels Berne et Bienne — Ecole Cantonale d'Art du Valais — PhotoforumPasquArt, Biel/Bienne — Museum Neuhaus, Biel/Bienne — boîte à images, Biel/Bienne — espace libre, Biel/Bienne — Lokal int., Biel/Bienne — Galerie Quellgasse 3, Biel/Bienne — Gewölbe Galerie, Biel/Bienne — Loft 26, Biel/Bienne — Galerie Bob Gysin, Zürich — Goodman Gallery, Johannesburg — Filmpodium, Biel/Bienne — Université populaire de Bienne et environs, Biel/Bienne — République et canton du Jura — Stadt Chur — Ecole de photographie de Vevey — Laboratoire Elevator Digital, Toronto — Schnyder Reklamen, Gampel — Spörri Optik, Biel/Bienne

**WEITERE ANLÄSSE IN BIEL/AUTRES MANIFESTATIONS À BIENNE** — >>> **SURRÉALITÉS**, Aspekte des surrealen in der zeitgenössischen Kunst/Traces du surréel dans l'art contemporain, 19.8.-21.10.2007, CentrePasquArt, www.pasquart.ch — >>> **HISTORISCHE UMZÜGE UND NARRENTREIBEN**, Die Bieler Fasnachtstradition 1896-2007/CORTÈGES HISTORIQUES ET ANIMATIONS CARNAVALESQUES, La tradition du carnaval biennois 1896-2007, 16.8.-11.11.2007, Musée Neuhaus, www.mn-biel.ch — >>> **VÉRONIQUE ZAECH**, Malerei/Peinture, 7.-30.09.2007, Gewölbe Galerie, www.gewolbegalerie.ch — >>> **LES DIGITALES**, So/di, 9.9.2007, 13h-19h, Gratis/Gratuit, Parc Elfenau, www.lesdigitales.ch — >>> **3<sup>RE</sup> EDITION DU FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS D'HELVÉTIE**, 26.-30.9.2007, Cinéma REX, www.fffh.ch — >>> **VIS-À-VIS**, 16 portraits de descendants de la famille Geiser par le photographe Xavier Voirol, 19.8.-30.9.2007, me, sa, di 14h-18h, Eglise du Pasquart, Fbg du Lac 99a

**JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES DE BIENNE  
BIELER FOTOTAGE**  
CP 83, CH-2501 Biel/Bienne  
T +41(0)32 322 42 49  
F +41(0)860 32 322 42 45  
www.jough.ch  
www.bielerfototage.ch

**BONHÔTE**

GESTALTUNG/DESIGN GRAPHIQUE: Barbara Ehrbar, www.superbuero.com, FOTO/PHOTO: Daniel Müller, Biel/Bienne, BILDBEARBEITUNG/TRAITÉMENT D'IMAGE: Stefan Hofmann, www.ph7.ch